

อธิบายความหมายซูเราะฮ์อาลิอิมรอน

تفسير سورة آل عمران

อายะฮ์ 157-160

วันอังคารที่ 16 เราะบีอุลเอาวัล 1431

2 มีนาคม 2553

ณ มัสญิดบ้านตึกดิน



وَلَعِنَ قَاتِلُكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مَاتَ لَمَغْفِرَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٍ
خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

157. และแน่นอน ถ้าหากพวกเจ้าถูกฆ่าในทาง
ของอัลลอฮ์ หรือพวกเจ้าตาย (ในทางของ
พระองค์) แล้วแน่นอนการอภัยโทษ และการ
เอ็นดูเมตตาจากอัลลอฮ์นั้นดียิ่งกว่าสิ่งที่พวก
เขาสะสมกันอยู่

157. และแน่นอน ถ้าหาก
พวกเจ้าถูกฆ่าในทางของอัลลอฮ์

وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

หรือพวกเจ้าตาย (ในทางของ
พระองค์) แล้ว

أَوْ مِتُّمْ

แน่นอนการอภัยโทษและการเอ็นดู
เมตตาจากอัลลอฮ์นั้น ดียิ่งกว่า
สิ่งที่พวกเขาสะสมกันอยู่

لَمَغْفِرَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٍ
خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ

وَلَعِنَّا مَن مِّنْكُمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لِيَأْتِيَ اللَّهُ بِأُمَّةٍ خَشِيعَةٍ ﴿١٥٨﴾

158. และแน่นอน ถ้าหากพวกเจ้า
ตายไปหรือถูกฆ่าแล้ว แน่แน่นอน
ยังอัลลอฮ์เท่านั้นที่พวกเจ้าจะถูก
นำไปชุมนุม

158. และแน่นอน ถ้าหาก
พวกเจ้าตายไปหรือถูกฆ่าแล้ว

وَلَئِن مَّتُّمۡ أَوْ قُتِلْتُمۡ

แน่นอนยังอัลลอฮ์เท่านั้น
ที่พวกเจ้าจะถูกนำไปชุมนุม

لِإِلَىٰ ٱللَّهِ تُحْشَرُونَ

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانفَضُّوا
وَاسْتَغْفِرُوا لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا مِنْ حَوْلِكَ أَعْفُ عَنْهُمْ
عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

159. เนื่องด้วยความเมตตาจากอัลลอฮ์นั่นเอง เจ้า(มุฮัมมัด) จึงได้
สุภาพอ่อนโยนแก่พวกเขา และถ้าหากเจ้าเป็นผู้ประพฤตินิยามช้า
และมีใจแข็งกระด้างแล้วไซ้ร้ แน่นอนพวกเขาก็ยอมแยกตัวออกไป
จากรอบ ๆ เจ้ากันแล้ว ดังนั้นจงอภัยให้แก่พวกเขาเถิด และจงขอ
อภัยให้แก่พวกเขาด้วย และจงปรึกษาราชการกับพวกเขาในกิจการ
ทั้งหลาย ครั้นเมื่อเจ้าได้ตัดสินใจแล้ว ก็จงมอบหมายแต่อัลลอฮ์เถิด
แท้จริงอัลลอฮ์ทรงรักใคร่ ผู้มอบหมายทั้งหลาย

159. เนื่องด้วยความเมตตา
จากอัลลอฮ์นั่นเอง เจ้า(มุฮัมมัด)
จึงได้สุขภาพอ่อนโยนแก่พวกเขา

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ
لِنْتَ لَهُمْ

และถ้าหากเจ้าเป็นผู้ประพฤติ
หยาบช้า และมีใจแข็งกระด้าง
แล้วไซร้

وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا
غَلِيظَ الْقَلْبِ

แน่นอนพวกเขาก็ย่อมแยกตัว
ออกไปจากรอบ ๆ เจ้ากันแล้ว

لَا نَفَضُوا مِنْ حَوْلِكَ

ดังนั้นจงอภัยให้แก่พวกเขาเถิด
และจงขออภัยให้แก่พวกเขาด้วย

...فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ

และจงปรึกษาราชการกับพวกเขา
ในกิจการทั้งหลาย

وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ

ครั้นเมื่อเจ้าได้ตัดสินใจแล้ว
ก็จงมอบหมายแต่อัลลอฮ์เถิด

فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ

แท้จริงอัลลอฮ์ทรงรักใคร่
ผู้มอบหมายทั้งหลาย

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

﴿ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ ﴾

كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُشَاوِرُ أَصْحَابَهُ فِي الْأَمْرِ إِذَا حَدَثَ تَطْيِيبًا لِقُلُوبِهِمْ لِيَكُونَ أُنْشَطَ لَهُمْ فِيمَا يَفْعَلُونَهُ كَمَا شَاوِرَهُمْ يَوْمَ بَدْرٍ فِي الذَّهَابِ إِلَى. وَشَاوِرَهُمْ أَيْضًا أَيْنَ يَكُونُ الْمَنْزِلُ حَتَّى أَشَارَ الْمُنْدِرُ بْنُ عَمْرٍو بِالتَّقَدُّمِ أَمَامَ الْقَوْمِ. وَشَاوِرَهُمْ فِي أَحَدٍ فِي أَنْ يَقْعُدَ فِي الْمَدِينَةِ أَوْ يَخْرُجَ إِلَى الْعَدُوِّ فَأَشَارَ جُمُهورَهُمْ بِالْخُرُوجِ إِلَيْهِمْ فَخَرَجَ إِلَيْهِمْ .
وَشَاوِرَهُمْ يَوْمَ الْخَنْدَقِ فِي مُصَالِحَةِ الْأَحْزَابِ بِثَلْثِ ثَمَارِ الْمَدِينَةِ عَامِئِدَ فَاَبَى ذَلِكَ عَلَيْهِ السَّعْدَانِ سَعْدُ بْنُ مُعَاذٍ وَسَعْدُ بْنُ عُبَادَةَ فَتَرَكَ ذَلِكَ .

وَشَاوِرَهُمْ يَوْمَ الْحُدَيْبِيَّةِ فِي أَنْ يَمِيلَ عَلَى ذَرَارِيِّ الْمُشْرِكِينَ ؟ فَقَالَ لَهُ الصِّدِّيقُ : إِنَّا لَمْ نَجِيءَ لِقِتَالِ أَحَدٍ وَإِنَّمَا جِئْنَا مُعْتَمِرِينَ فَأَجَابَهُ إِلَى مَا قَالَ فَكَانَ ﷺ يُشَاوِرَهُمْ فِي الْحُرُوبِ وَنَحْوِهَا وَقَدْ اِخْتَلَفَ الْفُقَهَاءُ هَلْ كَانَ وَاجِبًا عَلَيْهِ أَوْ مِنْ بَابِ النَّدْبِ تَطْيِيبًا لِقُلُوبِهِمْ ؟ عَلَى قَوْلَيْنِ .

﴿ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ ﴾

- **وَقَدْ رَوَى الْحَاكِم** عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى ﴿ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ ﴾ قَالَ : أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا ثُمَّ قَالَ صَحِيحٌ عَلَى شَرْطِ الشَّيْخَيْنِ وَلَمْ يُخَرِّجَاهُ وَعَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَ : نَزَلَتْ فِي أَبِي بَكْرٍ وَعُمَرَ وَكَانَا حَوَارِيَّ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَوَزِيرَيْهِ وَأَبْوَيْ الْمُسْلِمِينَ.
- **وَرَوَى ابْنُ مَرْدُويَه** عَنْ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ قَالَ : سَأَلَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَنِ الْعَزْمِ ؟ فَقَالَ " مُشَاوَرَةَ أَهْلِ الرَّأْيِ ثُمَّ اتَّبَاعَهُمْ " . وَرَوَى ابْنُ مَاجَهَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ " الْمُسْتَشَارُ مُؤْتَمَنٌ " .

إِنْ يَنْصُرْكُمْ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي
يَنْصُرْكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

160. หากว่าอัลลอฮฺทรงช่วยเหลือพวกเจ้า ก็ไม่มีผู้ใดชนะพวกเจ้าได้ และหากพระองค์ทรงทอดทิ้งพวกเจ้าแล้ว ก็ผู้ใดเล่าจะช่วยเหลือพวกเจ้าได้หลังจากพระองค์ และแต่อัลลอฮฺนั้น ผู้ศรัทธาทั้งหลายจงมอบหมายเถิด

160. หากว่าอัลลอฮ์ทรง
ช่วยเหลือพวกเจ้า ก็ไม่มีผู้ใดชนะ
พวกเจ้าได้

إِن يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ
فَلَا غَالِبَ لَكُمْ

และหากพระองค์ทรงทอดทิ้งพวก
เจ้าแล้ว

وَإِن يَخْذُلْكُمْ

ก็ผู้ใดเล่าจะช่วยเหลือพวกเจ้าได้
หลังจากพระองค์

فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِّن بَعْدِهِ

และแต่อัลลอฮ์นั้น ผู้สร้าง
ทั้งหลายจงมอบหมายเถิด

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ